



**ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ**

Distr.
GENERAL

TRANS/WP.1/94
17 June 2004

RUSSIAN
Original: FRENCH

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

КОМИТЕТ ПО ВНУТРЕННЕМУ ТРАНСПОРТУ

Рабочая группа по безопасности дорожного движения

**ДОКЛАД РАБОЧЕЙ ГРУППЫ ПО БЕЗОПАСНОСТИ ДОРОЖНОГО
ДВИЖЕНИЯ О РАБОТЕ ЕЕ СОРОК ЧЕТВЕРТОЙ СЕССИИ**

(6-8 апреля 2004 года)

УЧАСТНИКИ

1. Рабочая группа по безопасности дорожного движения (WP.1) провела свою сорок третью сессию в Женеве 6-8 апреля 2004 года под председательством г-на Бернара Периссе (Швейцария). В работе сессии участвовали представители следующих государств-членов: Австрии, Бельгии, Германии, Греции, Дании, Испании, Италии, Латвии, Нидерландов, Норвегии, Португалии, Российской Федерации, Румынии, Соединенных Штатов Америки, Финляндии, Франции, Швейцарии, Швеции, Эстонии.

Были также представлены следующие неправительственные организации: Европейская федерация жертв дорожно-транспортных происшествий (ЕФЖДТП); Европейская газомоторная ассоциация (ЕАГМ); Федерация европейских ассоциаций мотоциклистов (ФЕМА); Глобальная программа для сотрудничества в области безопасности дорожного движения (ГПСБДД); Международный союз автомобильного транспорта (МСАТ); Международная федерация мотоциклистов (МФМ); Международная федерация пешеходов (МФП); Международная организация по безопасности дорожного движения (МОПДТП); Международный туристский

альянс/Международная автомобильная ассоциация (МТА/ФИА); Международная ассоциация заводов-изготовителей мотоциклов (МАЗМ); Фонд ФИА "Автомобиль и общество".

2. На церемонии открытия сессии по предложению Председателя WP.1 г-на Периссе (Швейцария) Рабочая группа почтила минутой молчания память г-на Хаги из ЕФЖДТП, который скончался несколько недель назад. Г-н Периссе напомнил, что г-н Хаги играл активную роль в деятельности WP.1, прилагал настойчивые усилия, направленные на повышение безопасности дорожного движения, эффективно и энергично лично участвовал в работе над некоторыми вопросами, в частности в области оказания помощи жертвам ДТП.

УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ (*пункт 1 повестки дня*)

Документация: TRANS/WP.1/93

3. Рабочая группа утвердила свою повестку дня без изменений.

УТВЕРЖДЕНИЕ ДОКЛАДА О РАБОТЕ СОРОК ТРЕТЬЕЙ СЕССИИ РАБОЧЕЙ ГРУППЫ (*пункт 2 повестки дня*)

Документация: TRANS/WP.1/92

4. Рабочая группа утвердила доклад о работе своей сорок третьей сессии без изменений.

ШЕСТЬДЕСЯТ ШЕСТАЯ СЕССИЯ КОМИТЕТА ПО ВНУТРЕННЕМУ ТРАНСПОРТУ (*пункт 3 повестки дня*)

Документация: ECE/TRANS/156

5. WP.1 была проинформирована о том, что КВТ:

- одобрил поправки к Венским конвенциям 1968 года и дополняющим их Европейским соглашениям (документы TRANS/WP.1/2003/1-5/Rev.3) и выразил удовлетворение в связи с завершением Рабочей группой этой важной работы;
- поблагодарил Российскую Федерацию за готовность направить эти поправки в Нью-Йорк;

- принял резолюцию № 253, в которой предлагается возложить на WP.1 роль всемирного форума по безопасности дорожного движения;
- просил каждую рабочую группу определить в рамках девяти тем, предусмотренных в пункте 11 намеченных им стратегических целей (ECE/TRANS/156, приложение 1), вопросы, которые необходимо включить в их программу работы. Секретариат отметил, что среди этих тем WP.1, в частности, касается проблема старения населения;
- просил также все свои вспомогательные органы непосредственно учитывать в своей деятельности аспекты, связанные с безопасностью, и рассмотреть возможность принятия новых мер. Секретариат напомнил, что принятые WP.1 поправки, касающиеся водительских удостоверений и размещения отличительного знака страны на регистрационном знаке, должны рассматриваться в качестве мер, способствующих повышению безопасности. Секретариат указал, что использование видеокамер или систем визуального наблюдения также может содействовать обеспечению более высокого уровня безопасности в таких стратегических местах, как туннели или мосты, и что этот аспект при необходимости можно было бы развить в рамках CP.1;
- наконец, просил определить среди правовых документов, относящихся к ведению рабочих групп, устаревшие документы, а также документы, которые было бы целесообразно обновить или пересмотреть. WP.1 сочла, что все относящиеся к ее ведению документы актуальны, однако следовало бы изучить вопрос о будущем СВУ.

ПОПРАВКИ К КОНВЕНЦИЯМ 1968 ГОДА О ДОРОЖНОМ ДВИЖЕНИИ И О ДОРОЖНЫХ ЗНАКАХ И СИГНАЛАХ И К ДОПОЛНЯЮЩИМ ИХ ЕВРОПЕЙСКИМ СОГЛАШЕНИЯМ 1971 ГОДА И ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ ЭТИХ ДОКУМЕНТОВ (пункт 4 повестки дня)

Документация: TRANS/WP.1/2003/1-5/Rev.3

6. Заслушав сообщение о том, что документы TRANS/WP.1/2003/1-5/Rev.3 были изменены в отношении некоторых формальных аспектов и согласованности текста (пояснительный меморандум в документе TRANS/WP.1/2003/1/Rev.3: исключение последней фразы из последнего абзаца в тексте, касающемся приложения 3) без изменения соответствующих обозначений, WP.1 просила секретариат во избежание

путаницы обозначить окончательные документы символом Rev.4. Кроме того, с учетом замечания делегации Дании WP.1 просила секретариат добавить в тексте документа TRANS/WP.1/2003/3/Rev.3 на английском языке упущенную вступительную фразу к статье 29-бис, которая фигурировала в предыдущем варианте Rev.2.

7. WP.1 была проинформирована о том, что Европейская комиссия приняла третье предложение по директиве о водительском удостоверении, которое, в частности, направлено на укрепление роли этого документа посредством введения требования об обязательном использовании пластиковой карточки, продление срока действия удостоверения через каждые десять лет, создание категории удостоверений, предназначенных для управления мопедами, и упрощение определения категории BE.

ПЕРЕСМОТР СВОДНЫХ РЕЗОЛЮЦИЙ СР.1 И СР.2

(пункт 5 повестки дня)

Сводная резолюция о дорожном движении СР.1

а) Безопасность в туннелях

Документация: TRANS/WP.1/2002/28, неофициальный документ № 1 сессии

8. Приняв к сведению подготовленный секретариатом неофициальный документ (сводную таблицу), WP.1 решила возложить на небольшую группу, разработавшую документ TRANS/WP.1/2002/28 (Норвегия, Франция, Швейцария, Европейская комиссия, МОПДТП, МСАТ, секретариат), задачу по изменению формулировки пунктов, которые необходимо включить в СР.1 и СР.2, на основе указанных документов.

9. WP.1 также была проинформирована о том, что неофициальная рабочая группа, созданная в рамках WP.15, намерена провести совещание в мае 2004 года для уточнения методов осуществления меры 1.07, предусмотренной в докладе Группы экспертов по безопасности в туннелях, а также ее возможных последствий для нынешних знаков, применимых для таких перевозок по туннелям.

б) Осмотры на дорогах

Документация: TRANS/WP.1/2003/13, неофициальный документ № 2 сессии

10. WP.1 внимательно изучила документ (неофициальный документ № 2 сессии), подготовленный группой ограниченного состава (Португалия, Франция, Швейцария)

на основе имеющихся документов по этому вопросу, полученных от ЕКМТ и ЕС. Она предложила вышеупомянутой небольшой группе завершить работу над некоторыми аспектами этого проекта, с тем чтобы учитывать, среди прочего, средства и приспособления, позволяющие пользователям лучше контролировать собственное поведение на дороге (например, визуальные устройства, указывающие скорость движения, дорожная или световая разметка, помогающая сохранять достаточную дистанцию между транспортными средствами), а также воспитательные и профилактические аспекты в целях более эффективного соблюдения правил дорожного движения. Кроме того, она сочла, что такие проверки следует рассматривать в более широких рамках цепочки контроль/санкции/реабилитация. В этой связи в будущем документе необходимо также учесть результаты семинара по вопросу об агрессивном поведении за рулем, который состоялся 5 апреля 2004 года.

с) Управление транспортными средствами под воздействием алкоголя, наркотиков и медикаментов

Документация: TRANS/SC.1/336/Rev.1, неофициальный документ № 3 сессии

11. Председатель (Италия) небольшой группы (Италия, Румыния, США, Финляндия и ВОЗ), которой было поручено разработать новую рекомендацию по этому вопросу, ознакомила участников с ходом работы (информация представлена в неофициальном документе № 3, распространенном в ходе заседания). Она указала, что на первом этапе небольшая группа решила ограничиться проблемой алкоголя, сосредоточив свое внимание на молодых водителях и профессиональных водителях. WP.1 просила эту группу также принять во внимание:

- аспекты профилактики, санкций и реабилитации;
- вопрос об ответственности третьих лиц (хозяев кафе-ресторанов, администраций дискотек, семейного окружения, друзей...) в этом процессе, когда они позволяют лицу, превысившему предельную норму употребления алкоголя, садиться за руль;
- необходимость привлечения к этой проблеме внимания медицинского персонала и проведения различия между постоянными нарушителями правил и случайными нарушителями с уделением особого внимания тому, что управление под влиянием алкоголя не является лишь проблемой молодых водителей.

12. Членов WP.1 просили также передать этой небольшой группе примеры наилучшей практики, чтобы их можно было включить в документ, который будет передан на рассмотрение WP.1 в сентябре 2004 года (крайний срок представления: 9 июля 2004 года).

d) Повышение безопасности мотоциклистов

Документация: TRANS/WP.1/2004/6

13. Председатель (США) небольшой группы (США, МАЗМ, МФМ, ФЕМА) представила проект вопросника, воспроизведенный в документе TRANS/WP.1/2004/6. WP.1 поблагодарила эту группу за выполненную работу, отметив четкость и полноту этого проекта. Вместе с тем она просила подготовить отдельный вопросник для мопедов и добавить в него вопросы, касающиеся минимального возраста, требующегося для управления мотоциклом и мопедом, и числа зарегистрированных мотоциклов. Кроме того, она сочла, что некоторые вопросы носят слишком субъективный характер.

14. Небольшую группу просили подготовить новый проект и как можно скорее направить его в секретариат, с тем чтобы распространить среди государств - членов ЕЭК ООН, а также среди всех других стран, возможно через посредство других региональных комиссий, первый анализ полученных ответов, причем желательно до сорок пятой сессии WP.1.

e) Более широкое использование ремней безопасности

Документация: TRANS/WP.1/2004/7

15. От имени небольшой группы (Испания, Соединенное Королевство, Соединенные Штаты Америки (председатель), Финляндия и Фонд ФИА) делегат от США представила проект вопросника, содержащийся в документе TRANS/WP.1/2004/7. Небольшую группу просили подготовить новый проект в свете замечаний, высказанных членами WP.1. В частности, ее просили принять во внимание детские удерживающие устройства, пересмотреть формулировку некоторых вопросов, которые представляются либо излишне субъективными, либо слишком ограничительными, и дополнить этот вопросник в отношении некоторых аспектов, например исключений из требования пристегиваться ремнем безопасности.

f) Обгон

Документация: неофициальный документ № 4 сессии

16. Приняв к сведению проект вопросника, подготовленный небольшой специальной группой (Польша, Российская Федерация (председатель), Румыния, Эстония, ФЕМА), WP.1 просила подготовить для ее сорок пятой сессии новый более подробный и более удобный для использования проект в сопровождении пояснительной записки, уточняющей намеченную цель, а также последствия для существующих положений Венской конвенции.

g) Правила и знаки для пешеходов

17. Небольшую группу, которой было поручено выработать предложения по будущей работе над правилами и знаками для пешеходов (Израиль, Нидерланды, Швейцария, ГПСБДД, МФП, под председательством МФП), просили подготовить вопросник по этому вопросу для сорок пятой сессии WP.1. На втором этапе, в частности в сотрудничестве с Европейской федерацией велосипедистов, будет разработан вопросник, касающийся правил и знаков для велосипедистов.

h) Знаки с изменяющимся сообщением

18. WP.1 приняла к сведению, что группа ограниченного состава по вопросу о знаках с изменяющимся сообщением (Германия, Испания (председатель), Нидерланды, Франция) подготовит документ для рассмотрения на сорок пятой сессии.

i) Водительские удостоверения в соответствии с Конвенцией 1949 года

19. Было решено, что в соответствии с общей просьбой Комитета по внутреннему транспорту секретариат свяжется со странами – Договаривающимися сторонами Конвенции о дорожном движении 1949 года, которые еще не присоединились к Конвенции о дорожном движении 1968 года, с тем чтобы выяснить причины этого и попытаться убедить их в целесообразности присоединения к ней. На основе результатов данного исследования небольшая группа, созданная для изучения проблем водительских удостоверений, выданных в соответствии с Конвенцией 1949 года (Испания, Португалия, Российская Федерация (председатель), МАЗМ), рассмотрит возможность будущей работы по этому вопросу, включая подготовку резолюции, в которой Договаривающимся сторонам Конвенции 1949 года будет предложено признавать водительские удостоверения, выданные в соответствии с Конвенцией 1968 года, и наоборот.

20. WP.1 решила перенести рассмотрение документа TRANS/WP.1/2004/1, подготовленного представителем МАФ, на свою следующую сессию.

j) Изменение структуры сводных резолюции CP.1 и CP.2

Документация: TRANS/WP.1/2004/2

21. WP.1, за исключением Российской Федерации, которая высказала несколько оговорок, положительно отозвалась о проекте изменения структуры CP.1, который был предложен созданной для этой цели группой (Франция (председатель), Швейцария, МОПДТП, секретариат) и представлен секретариатом. Вместе с тем, чтобы получить более четкое представление о содержании этого предложения, секретариат сообщил о своем намерении подготовить для сорок пятой сессии на английском и французском языках проект, включающий в новую структуру тексты, касающиеся упомянутых вопросов и взятые из существующего варианта CP.1 (TRANS/SC.1/294/Rev.5 от 6 января 1998 года) и рекомендаций, принятых с того времени WP.1. Секретариату было поручено учесть следующие просьбы: поместить главу 8 после главы 4 и добавить новый пункт 1.6 "вождение в ночное время". WP.1 сочла целесообразным подождать сводного варианта проекта, чтобы изучить последствия для редакции этого текста. Наконец, было предложено предусмотреть в ходе окончательной разработки индексный указатель ключевых слов, позволяющий читателям легко находить разыскиваемые темы.

Сводная резолюция о дорожных знаках и сигналах CP.2

22. Исполнительный директор Европейской газомоторной ассоциации (ЕГМА) представил предложение, направленное на согласование дорожного знака для топливозаправочных станций, на которых продается сжатый природный газ (TRANS/WP.1/2004/4). Членам WP.1 было предложено связаться с ЕГМА при наличии любых вопросов или замечаний, касающихся этого проекта. Решение о включении этого нового знака на первом этапе в Сводную резолюцию CP.2 будет рассматриваться на сорок пятой сессии WP.1.

23. Секретариат представил предложение, полученное от ЕКМТ и направленное на включение в CP.2 нового согласованного знака для указания заправочных станций, продающих топливо, не содержащее серы (TRANS/WP.1/2004/3). Поскольку это предложение вызвало разные отклики, в частности в отношении предложенного желтого цвета, не предусмотренного в Венской конвенции о дорожных знаках и сигналах, Председатель WP.1 счел, что было бы целесообразно получить дополнительную

информацию, и просил делегации наладить необходимые контакты с экспертами из своих стран. Вместе с тем он подчеркнул срочную необходимость принятия решения по этому вопросу с учетом того, что такое топливо будет использоваться в ЕС с 2005 года, отметив в то же время возможность достижения консенсуса по вопросу о введении этого знака, например, не в рамках СР, а путем принятия отдельной рекомендации.

24. Чтобы обеспечить перевод документов на все три официальных языка ЕЭК ООН, все группы и других участников, представляющих предложения для рассмотрения на сорок пятой сессии, просили передать свои материалы до 9 июля 2004 года.

ЧЕТВЕРТАЯ НЕДЕЛЯ БЕЗОПАСНОСТИ ДОРОЖНОГО ДВИЖЕНИЯ В РЕГИОНЕ ЕЭК *(пункт 6 повестки дня)*

25. Председатель WP.1 выразил удовлетворение по поводу успешного проведения 5 апреля семинара по вопросу об агрессивном поведении на дорогах, отметив, что его содержание и организация вызвали лишь положительные отклики. Он поблагодарил секретариат и всех участников, внесших свой вклад в успешное проведение этого мероприятия. Он указал, что в дальнейшем следует сделать выводы на основе представленных экспертами документов и предложений, с тем чтобы определить конкретные шаги, которые необходимо предпринять как на регламентирующем уровне (Венские конвенции, Женевские соглашения), так и в рамках сводных резолюций. С этой целью WP.1 поддержала предложение своего Председателя возложить эту задачу на небольшую группу, созданную для подготовки семинара (Испания, Нидерланды, Франция, Швейцария (председатель), ЕКМТ, секретариат). Представитель ЕКМТ напомнила о том, что результат этой работы должен быть сформулирован в резолюции, которая будет представлена на Совете министров в Москве в 2005 году.

БУДУЩАЯ РОЛЬ РАБОЧЕЙ ГРУППЫ *(пункт 7 повестки дня)*

Документация: TRANS/WP.1/2003/14, TRANS/2004/11 и Add.1, TRANS/WP.1/2004/5

26. Напомнив об истории этого вопроса, Директор Отдела транспорта ЕЭК ООН сообщил, что в своей резолюции № 253 Комитет по внутреннему транспорту предложил возложить на WP.1 роль всемирного органа по координации деятельности в области безопасности дорожного движения в рамках системы Организации Объединенных Наций.

После продолжительного обмена мнениями Рабочая группа приняла следующие решения:

- было единогласно признано, что, как это предлагается в резолюции № 253 Комитета по внутреннему транспорту, WP.1 должна стать всемирным органом по координации деятельности в области безопасности дорожного движения в рамках системы Организации Объединенных Наций;
- необходимо дополнительно проанализировать конкретные функции, которые будут возложены на WP.1 в этой связи, и рассмотреть замечания, содержащиеся в пунктах 11-16 документа TRANS/2004/11/Add.1, взяв их за общую основу;
- всем делегациям следует в срочном порядке связаться со своими постоянными представительствами в Женеве и Нью-Йорке, чтобы обеспечить поддержку с их стороны предложения о возложении этой новой функции на WP.1 в резолюции, которую Генеральная Ассамблея примет 14 апреля 2004 года;
- с учетом этого было бы предпочтительнее, чтобы WP.1 была подотчетна Экономическому и Социальному Совету (ЭКОСОС), а не Департаменту по экономическим и социальным вопросам (ДЭСВ), однако какой бы орган ни был назначен координатором по вопросам безопасности дорожного движения, в любом случае WP.1 должна тесно сотрудничать с ним. Кроме того, рекомендуется, чтобы в резолюции была сделана надлежащая ссылка на то, что WP.1 обладает компетенцией в области безопасности дорожного движения, и чтобы назначенный координационный орган активно использовал ее опыт в этих вопросах.

27. После обмена мнениями WP.1 была проинформирована о том, что в качестве координационного органа может быть назначена ВОЗ.

28. Председатель WP.1 г-н Периссе сообщил, что вместе с Директором Отдела транспорта он будет участвовать в заседаниях, которые состоятся в Нью-Йорке 14 и 15 апреля 2004 года.

ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ (*пункт 8 повестки дня*)

29. Секретариат проинформировал делегатов о том, что следующая сессия WP.1 состоится 27-30 сентября 2004 года.

30. После сообщения о переходе г-жи Макмарри (США) на другую должность г-н Периссе от имени WP.1 поблагодарил ее за эффективный вклад в работу WP.1 и пожелал ей большого успеха в ее будущей деятельности.

УТВЕРЖДЕНИЕ РЕШЕНИЙ (*пункт 9 повестки дня*)

31. Подготовленный секретариатом перечень решений, принятых WP.1 на ее сорок четвертой сессии, был утвержден.
